



ÉSTA LA PAGO YO

Esther Blanco Iglesias

NIVEL: B2 (MCER, PCIC)

DESTREZAS: comprensión auditiva, expresión escrita y expresión oral.

OBJETIVOS:

- Conocer la importancia que tiene en la cultura española invitar a los amigos en bares y restaurantes.
- Conocer el ritual de comportamiento, gestos y fórmulas comunicativas relacionadas con el momento de pagar la cuenta.
- Comparar las costumbres españolas y las de su país.
- Identificar expresiones propias del habla coloquial.
- Reflexionar y discutir sobre las propias costumbres y actitudes.

SECUENCIA:

1. El profesor explica a los alumnos que van a ver un *sketch* cómico sacado de un programa de la televisión española

<http://www.youtube.com/watch?v=NZUqNinCyto>

les pide que lo observen con atención y describan y comenten después con su compañero qué costumbre española se parodia.

2. El profesor les pide que expresen su opinión; qué les parece, qué es lo que más les sorprende.... Esta parte puede hacerse primero por escrito para que presten un poco de atención a la forma (*lo que me llama la atención es que.....*)

3. Una vez comentados los contenidos culturales se pasa a la audición cuidadosa del lenguaje que usan los personajes. Se propone a los alumnos que intenten detectar qué fórmulas o expresiones usan quien invita y quien es invitado.

4. Para facilitar el análisis de la lengua coloquial de los personajes se intenta que tomen nota de las expresiones que les llaman más la atención y en un segundo momento, que identifiquen algunas por su función o significado.

5. Al final se les pide que piensen en costumbres o comportamientos típicamente brasileños y se cierra la actividad con un comentario crítico pero con buen humor de la propia cultura.

MATERIALES PARA EL ALUMNO

1. Observa este número cómico sacado de un programa de la televisión española. Después coméntalo con tus compañeros: ¿qué costumbre española queda retratada aquí a través de la parodia? ¿qué criterios rigen quién paga y por qué?

Los españoles suelen...
La gente en España...

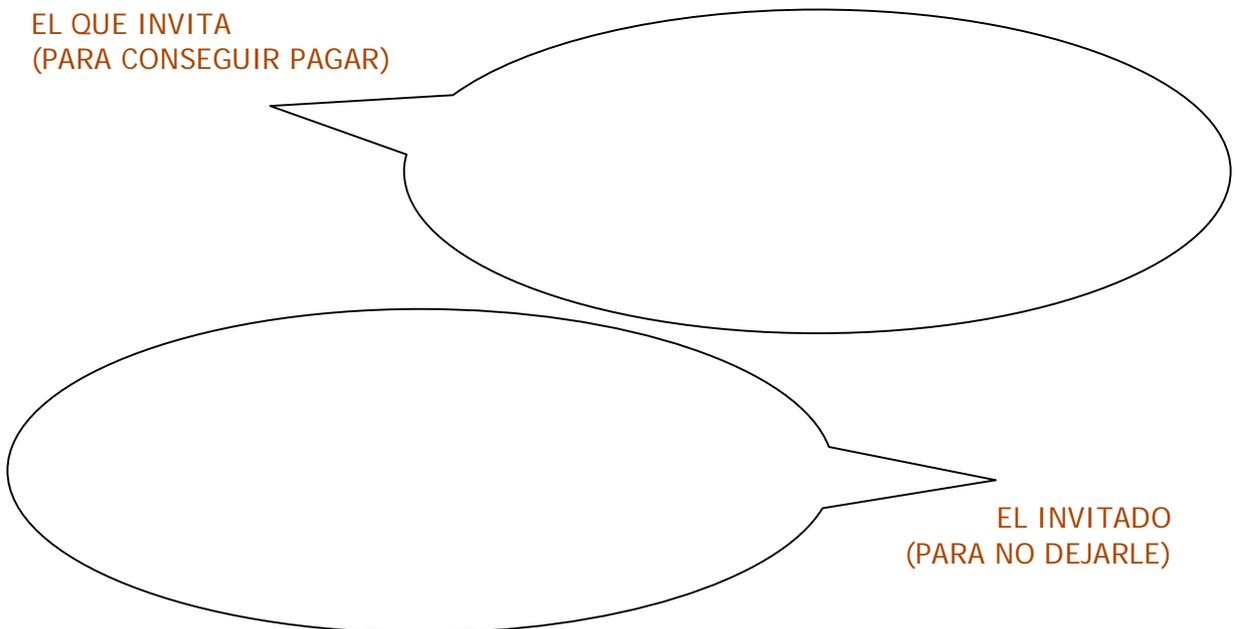
➤ ¿Y tú, qué piensas al respecto? ¿Qué se hace en tu país en la misma situación?

Lo que a mí me llama la atención / me sorprende es que....

En mi país normalmente...

2. Ahora vuelve a ver el vídeo y escucha con atención. ¿Qué fórmulas o expresiones se usan para negociar quién paga la cuenta?

EL QUE INVITA
(PARA CONSEGUIR PAGAR)



EL INVITADO
(PARA NO DEJARLE)

3. Observa la entonación y otros recursos expresivos. Fíjate en el carácter coloquial del habla de los personajes. Intenta repetir las palabras o frases las que te parezcan más expresivas. Tu profesor te ayudará a concretar mejor cómo se dicen. Anótalas e intenta con tu compañero definir qué intención tienen.

- *Oye, que...* _____
(para dirigirse al interlocutor y llamar su atención)
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Intenta también encontrar palabras o expresiones equivalentes a éstas:

- ¡vamos! _____
- no importa _____
- es mi turno _____
- y no hay más que hablar _____
- enfadarse _____

4. Pensad qué costumbres brasileñas podrían parodiarse o ser retratadas en forma de caricatura. Comentadlo todos juntos.